(cc) BY

Чугаева Екатерина Сергеевна
учитель русского языка и литературы
МБОУ «Вишневский учебно-воспитательный комплекс»
с. Вишневка, Республика Крым

КОНЦЕПТ «ДРУЖБА» В РУССКОЙ ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТИНЕ МИРА

Аннотация: *данная статья посвящена анализу концепта «дружба» на материале паремиологических единиц русского языка. Автором рассмотрены основные аспекты паремиологической картины мира. Дано определение понятию «концепт». В статье выявлены когнитивные признаки концепта «дружба» в русской культуре, каждый из которых проиллюстрирован примером.*

Ключевые слова: *концепт, паремиологическая картина мира, дружба, паремиологическая единица.*

Язык является одним из способов образования, накопления и существования знаний человека об окружающем его мире. Человек, воссоздавая в процессе деятельности объективный мир, фиксирует результаты своего познания в слове. Совокупность зафиксированных в единицах языка разных уровней представлений народа о действительности и о мире, отражённых в системных значениях языковых знаков, представляет собой языковую картину мира. Наиболее ярким отображением фиксации знаний народа в языке являются паремии, образующие в своем множестве паремиологическую картину мира.

Паремиологическая картина мира представляет собой инвариантную часть языковой картины мира, отображающую обобщённую культурно значимую информацию и стереотипические представления народа о мире. Эта картина мира отличается особыми чертами специфичности, которые находят свое отображение во внутренней форме паремий. Паремиологическая картина мира зарождается в национальном сознании и является исторически обусловленной, так как в своём содержании зависит от уровня познания, достигнутого к определенному

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

историческому этапу. Таким образом, можно суммировать, что паремиологическая картина мира – это когнитивно-психологическая реальность, проявляющаяся в мыслительной, познавательной деятельности народа, в его физическом и вербальном поведении. Эта картина обнаруживается в подобии поведения народа в стереотипных ситуациях, в общих представлениях народа о действительности, в высказываниях и «общих мнениях», в суждениях о действительности [1, с. 53].

Концептом, в свою очередь, называют своего рода сгусток культуры, который возникает в рамках человеческого сознания; также это то, в какой оболочке культура оказывается в пределах ментального мира индивида. Кроме того, концептом называют и то, с помощью чего индивид сам является вхож в культуру, а иногда и оказывает на нее непосредственное влияние [2, с. 340].

Следует сказать, что концепт «дружба» является одним из важнейших культурологических концептов русской культуры и наиболее тщательно этот концепт может быть изучен именно при анализе паремиологических единиц русского языка, содержащих в себе культурные ценности русского народа. Фразеологический фонд языка, в состав которого входят паремиологические единицы, можно образно сравнивать с зеркалом, в котором «лингвокультурная общность идентифицирует свое национальное самосознание» [3, с. 16], он является ценным источником информации о культуре и менталитете народа [4, с. 15].

Анализ выборки из различных идеографических словарей русского языка, позволил выделить следующие когнитивные признаки, в которых наиболее часто вербализуется концепт «дружба»:

– дружба – доверительные отношения;

– дружба – родство душ, братские отношения;

– дружба – сходство;

– дружба – познание другого человека;

– дружба – помощь;

– дружба – не вражда.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Данные признаки иллюстрируются следующими примерами:

Дружба – доверительные отношения. Паремиологические единицы, которые входят в данную группу, выражают отношения между друзьями, основывающиеся на взаимном доверии, понимании, симпатии, общности интересов. Дружба приносит спокойствие в нашу жизнь, в русской картине мира друг – это человек, которому можно довериться, человек, который тебя понимает и принимает таким как ты есть. Часто друг – это часть тебя, кто-то похожий на тебя по поведению, взглядам, интересам.

Верный друг – лучше сотни слуг; какову дружбу заведёшь, такову и жизнь поведёшь [5, с. 144].

Однако в русском языке существует и понятие несхожести и противопоставления характеров, есть четкое осознание того, что не все люди могут быть друзьями и что друзей нужно тщательно выбирать.

Дружить как кошка с собакой; лучше явный враг, чем фальшивый друг; не доверяй ни новому другу, ни старому врагу [5].

Доверительность отношений, взаимная привязанность одного человека к другому делают дружбу одним из лучших человеческих отношений. Друг понимает все твои переживания, дарит определенную уверенность, что все тяжести и горе со временем пройдут: *Скажи подушке, а она подружке* [6, с. 303].

Друзьям нечего делить между собой, у них все общее, и горе, и радость.

Берись дружно – не будет грузно; дружно не грузно, а врозь – хоть брось [7].

Дружба – родство душ, братские отношения. В русской фразеологической картине мира концепт «дружба» часто вербализуется при помощи лексем «побратимство», «братство», «семья», «душа».

Доброе братство лучше богатства; друзья прямые – братья родные [5].

Хоть не родня, а в душу вьется; без друга – сирота, с другом – семьянин; живешь не с тем, с кем родишься, а с тем, с кем сдружишься [5, с. 103].

Таким образом, мы можем сделать вывод, что для русской паремиологической картины мира характерно восприятие друга как близкого человека, брата,

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

родной души, дружба для носителей русского языка сохранила оттенок семейственности, близости, кровности.

Дружба – сходство. Дружба зарождается там, где начинается сходство интересов, мировоззрения, мыслей и чувств. Для представителей русской культуры важным требованием к дружбе является близость основных ценностных ориентаций, интересов и черт характера: *Не сошлись обычаем, не бывать дружбе* [7, с. 22].

Друг в русской картине мира считается человеком, который не расходится с тобой в жизненных установках, так как такой человек способен лучше остальных понимать твои поступки, мысли, может стать надежным советчиком и помощников в непростой ситуации.

В недруге стрела – что во пне, а в друге – что во мне [6, с. 47].

Часто друзей объединяет место проживания, то есть будучи соседями, они много общаются, и соседские отношения часто перерастают в дружбу.

Без брата проживешь, а без соседа не прожить; ближний сосед лучше дальней родни [6, с. 48].

Хотя следует сказать, что отношение к соседям не всегда рассматривается с такой точки зрения и в русской паремиологической картине мира присутствует и отстраненное отношение к соседу, как к человеку, от которого иногда стоит отгородиться и установить четкие рамки общения: *С соседями дружи, а тын городи* [5, с. 155].

Общие интересы объединяют людей, люди становятся друзьями на почве общих точек соприкосновения: *С кем поведёшься, от того и наберёшься* [5, с. 153].

Дружба – познание другого человека. Интересно, что в русской паремиологической картине мира существует целый ряд пословиц и поговорок, связанных с процессом познания человека и сроком перехода от простого знакомого к другу. Прежде чем стать друзьями, людям сначала нужно узнать друг друга, пообщаться, согласиться или не согласиться с определенными взглядами на жизнь, найти общие точки соприкосновения. Принято считать, что невозможно сразу

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

стать другом для кого-то, так как дружба проверяется временем, и этот процесс является сложным, многогранным и требующим усилий:

Вешний лед обманчив, а новый друг не надежен; был бы друг, а время будет; дальний путь – да ближний друг; дружба не гриб, в лесу не найдешь [5].

Здесь дружба ярко противопоставляется любви, так как влюбиться можно с первого взгляда, а настоящая дружба должна складываться годами: *Не узнавай друга в три дня, узнай в три года* [5, с. 144].

Важно понимание того, что для русского человека дружба – это отношения, проверенные не только временем, но и трудностями.

Без беды друга не узнаешь; друг познается в беде; горе на двоих – полгоря, радость на двоих – две радости; конь познается при горé, а друг при гóре [5, с. 154].

Зачастую друзья знают друг друга много лет, осознание того, что они могут в любой момент встретиться, наличие традиций в кругу друзей, поддерживает дружеские отношения:

Без друга в жизни туго; без друга жить – самому себе постылым быть; без друга на сердце вьюга [7, с. 42].

В то же время, для русской фразеологической картины мира характерно представление о том, что один раз сильно рассорившись люди могут уже не вернуться к предыдущим дружеским отношениям: *Дружба – как стекло: разобьешь – не сложишь* [6, с. 123].

Таким образом, можно сделать вывод, что дружеские чувства приходят к человеку через знание и понимание другого человека. Для русской культуры важна длительность дружбы, считается, что настоящей может быть только проверенная временем дружба, а к новым друзьям как правило относятся подозрительно и не доверяют им, пока дружба не подтвердится поступками.

Дружба – помощь. В русской паремиологической картине мира принято отношение к дружбе не просто, как к процессу получения удовольствия от общения, но и как к взаимовыгодным отношениям. Считается, что дружба ценна еще и благодаря тому, что она дает уверенность в том, что нам есть с кем поделиться,

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

есть к кому обратиться за помощью. Реальная потребность такого рода возникает не так часто, в зависимости от конкретных обстоятельств. Друг помогает в беде, это человек, на кого можно рассчитывать в трудные моменты. Этот компонент концепта «Дружба» в русском языке подкрепляется многочисленными паремиологическими единицами:

Кто скуп да жаден, тот в дружбе неладен; сам пропадай, а товарища выручай; для друга – все не туго [6].

Дружеская помощь отличается искренностью и бескорыстностью, она ценна тем, что на друзей можно положиться в самой безнадежной ситуации. При чем, друг может помочь не только советом или утешением, но и элементарными материальными вещами. Причем, интересно что здесь тема дружбы переплетается с темой еды, сытости, пропитания.

Ужин не нужен, был бы обед дружен; для друзей – пироги, для врагов – кулаки; для хорошего друга не жаль ни хлеба, ни досуга [5, с. 155].

Отдельно стоит сказать об отношении к дружбе и деньгам. Интересно, что на эту тему существует довольно большое число паремиологических единиц, которые выражают нежелание связывать дружбу с деньгами. Считается, что деньги могут стать причиной ссоры или разлада в дружеских отношениях:

Дружба дружбой, а денежки врозь; в долг давать – дружбу терять; не давай денег, не теряй дружбы [5, с. 322].

Интересно, что в ходе анализа фразеологического пласта русского языка нами были выявлены отдельные фразеологизмы, содержащие отрицательную коннотацию, связанную с поддержкой и помощью друзьям. Возможно, они связаны с существующим в русском обществе уклоном на дистанцированность личной жизни от жизни других людей. Хотя фразеологических единиц с подобной отрицательной коннотацией гораздо меньше, они все же занимают свою отдельную нишу в фразеологической картине мира и отражают специфическую черту русской картины мира.

Дружба дружбе – рознь, а иную хоть брось; дружба дружбой, а табачок врозь; жаль друга, да не как себя; брюхо старой дружбы не помнит [5].

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Таким образом, можно сделать вывод, что в пределах данной группы концепт «дружба» вербализуется как при помощи паремиологических единиц с положительной коннотацией, так и при помощи единиц с отрицательной коннотацией. На наш взгляд, подобное явление обусловлено особым отношением русского человека к самому акту помощи людям. Подобное разнообразие фразеологических единиц показывает, что, с одной стороны, одним из первостепенных свойств дружбы является поддержка и взаимовыручка, а с другой стороны, что отсутствие такой поддержки и нежелание помогать считается осудительным поступком, способным посеять разлад в отношениях.

Дружба – не вражда. Данная группа содержит в себе фразеологические единицы, в которых противопоставляется дружба и вражда:

Дружба от недружбы близко живет; друг научит, а недруг проучит; замиренный друг – враг вдвойне [5, с. 322].

Друзья и враги сопутствуют в жизни в равной степени: *Больше друзей – больше и врагов* [5].

В русской культуре ненастоящие, неверные друзья и люди, которые только притворяются друзьями, рассматриваются хуже врагов:

Плохо без друга, который потерян, но плохо и с другом, который неверен; лучше явный враг, чем фальшивый друг; неверный друг – опасный враг [5, с. 213].

В то же время друзья, которые поддерживают дружеские отношения со всеми лишаются статуса друзей, и по шкале ценностей опускаются даже ниже врагов: *Друг всем – ничей друг* [6].

Делая вывод, мы можем сказать, что в русской паремиологической картине мира концепт «Дружба» представляет собой этический концепт, моделирующий ситуацию дружбы во всех ее элементах и отношениях, с ярко выраженной прескриптивной (регулятивной) составляющей. В основе представления о дружбе лежит реальная, но приближенная к идеалу дружба, строящаяся на чувстве почти кровной, душевной близости, схожести интересов и чувстве взаимопомощи и взаимопонимания друг друга.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Список литературы

1. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 314 с.

2. Дерига Е.С. Картина мира: проблема многообразия видов / Е.С. Дерига // Сборник научных трудов НГТУ. – Новосибирск, 2016. – 430 с.

3. Никитина Т.Г. Проблемы идеографического описания народной фразеологии / Т.Г. Никитина. – М.: Из глубин, 2015. – 96 с.

4. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры / Ю.С. Степанов. – 3-е изд., исп. и доп. – М.: Языки русской культуры, 2011. – 824 с.

5. Мелерович А. Фразеологизмы в русской речи. Словарь / А. Мелерович, В. Мокиенко. – М.: Наука, 2005. – 864 с.

6. Григорьева А.И. 1000 русских и английских пословиц, и поговорок / А.И. Григорьева. – М.: АСТ, 2010. – 608 с.

7. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный – М.: Русский язык, 2000 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.efremova.info/word/druzhit.html

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)